

© Совет на Европа/ Европски суд за човекови права, 2012. Овој превод е изработен со поддршка на Human Rights Trust Fund на Советот на Европа (www.coe.int/humanrightstrustfund). Преводот не е обврзувачки за Судот. За понатамошни информации видете ја целосната назнака за авторски права на крајот на овој документ.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информативна белешка за судската пракса на Судот бр. 143

July 2011

Durđević v. Croatia - 52442/09

Пресуда 19.7.2011 [Section I]

Член 3

Позитивни обврски

Насилство меѓу ученици во училиште: *недопуштено*

Член 8

Позитивни обврски

Насилство меѓу ученици во училиште: *недопуштено*

Факти – Во нивната апликација до Европскиот суд, апликантите (родители и син) се жалеа дека третиот апликант, кој е со ромско потекло, бил изложен на насилство од страна на другите ученици во средното училиште што го посетувал. По инцидент во октомври 2008 во кое претрпел повреда на носот, тој бил распрашан од полицијата, но рекол дека инцидентот бил резултат на несреќен случај. Биле изготвени лекарски извештаи по натамошните инциденти во кои третиот апликант тврдел дека бил претепан и во училиштето и вон него, а во февруари 2010 му било дијагностицирано сериозно оштетување на окото како резултат на контузија.

Апликантите, исто така, се жалеле и на одделен инцидент во јуни 2009 во кој наведуваат дека и третиот апликант и неговата мајка (вториот апликант) претрпеле повреди нанесени од полицијата. Мајката поднела кривична пријава, но таа била отфрлена од државниот правобранител поради недоволни докази.

Право – Член 3 и Член 8 (наводно насилство во училиште): Должноста на државите да обезбедат за лицата во рамки на нивната јурисдикција, особено децата и другите ранливи лица, делотворна заштита против злоставување, вклучува и обврска да се одржува и во пракса да се применува соодветна правна рамка што ќе дозволува заштита против актите на насилство од

страна на други. Третиот апликант, кој бил на возраст од петнаесет години кога се случиле односите настани, јасно спаѓа во категоријата „ранливи поединци“ кои имаат право на државна заштита. Како поддршка на своите наводи, дека тој бил често злоставуван од страна на други ученици во училиштето кое го посетувал, тој поднел низа лекарски извештаи со кои се документираат неговите наводи за претепувања, абдоминална и грбна болка, главоболки и трајно оштетување на окото. Сепак, и во нивните поднесоци до националните власти и до Судот, оплаките на апликантите се формулирани само во неодредени и општи формулации, без да се посочат точните датуми или околности. Навистина, единствен конкретен инцидент што тие го споменуваат – којшто бил испитан од училишните власти и забележан во еден од лекарските извештаи, се покажало дека е несреќен случај. Лекарските извештаи забележале дека нема повреди или, во случај на трајното оштетување на окото, не ја посочиле причината за повредата или дали таа е поврзана со конкретен инцидент или насилство на училиште. Иако свесен за сериозноста на проблемот на насилство во училиштата, Судот не можел да види како неодредените и неспецифицирани наводи на апликантите можеле да ги покренат позитивните обврски на државата согласно Член 3 или Член 8. За да биде активирана ваква обврска, наводите за насилство треба да се конкретни и подетални во однос на времето, местото и природата на актите за кои се вложува оплака.

Заклучок: недопуштено (очигледно неосновано).

Во однос на инцидентот од јуни 2009 Судот утврдил дека немало повреда на материјалниот аспект од Член 3, зашто не е утврдено надвор од разумно сомневање дека повредите на вториот и третиот апликант се предизвикани од полицијата. Сепак, постоела повреда на процедуралниот аспект на таа одредба, заради неспроведувањето делотворна истрага. На вториот и третиот апликант, оттука, им се досудува, заеднички, EUR 6,000, во однос на непарична штета.

На овој линк може да се најдат [Case-Law Information Notes](#)

© Совет на Европа/Европски суд за човекови права 2012

Официјални јазици на Европскиот суд за човекови права се англискиот и францускиот. Овој превод е изработен со поддршка на Human Rights Trust Fund на Советот на Европа (www.coe.int/humanrightstrustfund). Преводот не е обврзувачки за Судот, ниту Судот презема било каква одговорност за неговиот квалитет. Преводот може да се префрли од HUDOC базата на податоци за судската пракса на Европскиот суд за човекови права (<http://hudoc.echr.coe.int>) или од други бази на податоци со кои Судот го споделил. Може да биде репродуциран за некомерцијални цели под услов да се наведе потполниот наслов на предметот заедно со горната назнака за авторски права и споменувањето на Human Rights Trust Fund. Ако постои намера да се употреби некој дел од овој превод за комерцијални цели, Ве молиме контактирајте ги publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication and reference to the Human Rights Trust Fund. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du

Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus ainsi que de la référence au Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int.